东方网 | 国内 eastday.com

H7N9 雲南省文山市で 4 名確診 一人は既に快復

东方网 news.eastday.com 2017-6-28 23:18:22 来源:云南网

雲南網訊 **06** 月 **28** 日（記者 彭錫）：

雲南網（微信号： yunnancn）記者は、雲南省衛生計生委から、雲南省文山チワン族苗族自治州文山市で **H7N9** 鳥インフルエンザ患者 **4** 人が確診されたが、現時点では **1** 名の患者が既に完全回復して隔離を解除されたとの情報を得た。 情報によれば、健康を取り戻した患者は、幼児で、それ以外の **3** 人中の **2** 人は女性、残り **1** 名は男性で、現在病院にて隔離治療を受けているところ（宮本注：下線・赤字化は筆者。 先に報じた情報＜2017-06-29 09:11 中国： H7N9 鳥フル患者 4 名確診 雲南省文山市＞にはなかった快復患者の年齢、その他患者の性別などが判明）だ。

H7N9 鳥フル患者 4 名確診 雲南省文山市 1 名は既に回復

(この部分は既に発表したものと同内容：『2017-06-29 09:11 中国： H7N9 鳥フル患者 4 名確診 雲南省文山市』ご参照)

雲南省衛生計生委員会が原因不明のモニタリング中に、インフルエンザ患者から **H7N9** 核酸陽性反応が検出され、サンプルを国家疾病管理センターに再検査のために送付したところ、検査結果が一致した。省級の専門家グループは、患者の臨床症状や実験室での検査結果、疫学調査をもとに、ヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザの診断基準に照らしあわせた結果、**H7N9** 患者と確診した。

インフルエンザ発生後、雲南省衛生計生委と文山州政府は高度にこれを重視し、速やかに省・州専門家を集め、患者に対する全力での治療に充て、インフルエンザの対処活動を展開した。 現在、**1** 名の患者は既に完全回復し隔離を解除されており、その他 **3** 名は、病院での隔離治療を受けているが、病状は安定している。 上述患者 **4** 名との濃厚接触者からは異常が見られず、ヒト～ヒト感染はまだ見つかっていない。文山市は **06** 月 **25** 日、既に同市での活禽交易市場を閉鎖している。

文山自治州 3 日間に二度の H7N9 予防管理強化を求める『通知』を発布

記者は、文山チワン族ミャオ族自治州人民政府公式サイトから、文山州政府弁公室が **06** 月 **23** 日に『文山自治州人民政府弁公室の **H7N9** 鳥インフルエンザ予防管理活動の強化に関する通知』を発布していたこと、 **06** 月 **25** 日には『文山自治州人民政府の **H7N9** 鳥インフルエンザ予防管理活動を更に強化することに関する通知』を更に発布していたことを知った。

06 月 **25** 日に発布された『通知』では、各県（市）の人民政府と自治州の関連部門は **H7N9** の予防管理活動の重要性を十分に認識し、予防管理活動の責任感と緊迫感を増強せねばならないと要求、 早期研究、早期準備、早期配備、早期行動の貫徹及び緊急予防管理メカニズムを強化することにより、速やかに国内の **H7N9** 予防管理状況を把握し、管轄区内における調査パワーを上げ、有効な予防管理の確保を図らねばならないとしている。

『通知』では、更に、感染源の管理制御活動の更なる強化を要求している。 そして、部門の聯合予防聯合制御の強化、家禽の生産や流通段階における予防管理の強化、活禽経営の監督管理の強化、活禽経営市場における『一日一度の清掃、一周一度の消毒、一か月一度の休市、宵越しの鳥ゼロ』制度の貫徹で、活禽経営市場の臨時休市をしっかりと実施し、**H7N9** のモニタリングと処置を強化することが要求されている。

Yunnan Wenshan City Diagnosed Four (4) Cases of H7N9 Avian Flu: One (1) Recovered

雲南網訊 **06** 月 **28** 日（記者 彭錫）：

Yunnan net June 28, 2017 (Reported by Peng Xi of yunnancn : WeChat)

While Yunnan HFPC is strengthening monitoring activities to the unexplained pneumonia patients and influenza patients, some influenza cases' sample was tested positive for H7N9. The sample was sent to the National CDC for review and the test results met that of the provincial HFPC. Provincial expert group, based on clinical manifestations, laboratory testing and epidemiological investigation, further, according to human infection H7N9 avian influenza diagnostic criteria, finally diagnosed the case as H7N9 avian flu.

After the incidence of the H7N9 Avian flu, HFPC of Yunnan province and Wenshan Autonomous Region government attached the importance to the situation and timely mobilized the provincial and municipal experts to treat patients,

further, developed the counter epidemic actions.

Wenshan sent two (2) "notices" to strengthen the H7N9 prevention/control
(This is same as already uploaded one, please click the right：『2017-06-29　09:11　中国：　H7N9 鳥フル患者 4 名確診 雲南省文山市』)

Reporter learned from the official website of the people's Government of Wenshan Zhuang and Miao Autonomous Prefecture, they have issued “Notice on Strengthening H7N9 avian flu prevention/control” on June 23, and “Notice on Further strengthening H7N9 avian flu prevention/control” on June 25.

“Notice” issued on June 25 demanded each county (city)’s People’s government and autonomous prefecture’s relevant departments should fully understand the importance of achieving H7N9 prevention/control and strengthen the responsibility(s) and sense of urgency on prevention/control work. Have to execute early-research, early-preparation, early-deployment, early-action and strengthen the emergency prevention/control mechanism(s), grasp the domestic H7N9 prevention/control situation, strengthen the efforts on the area7s epidemic investigation to ensure effective mechanism on prevention/control.

"Notice" is also requesting followings;
Further strengthen the control work on the epidemic source, the jointed-prevention and jointed-control.
Strengthen the prevention/control at live poultry farms and/or distribution stage, further,
Strengthen management of live poultry, and
Let the live poultry market(s) execute “Cleaning every day, Disinfection every week, market-closing every month, no-overnight-live-poultry” system.
Fully carry out temporary suspension of work at poultry market(s), and
Strengthen the H7N9 avian flu monitoring and treatment.

http://news.eastday.com/eastday/13news/auto/news/society/20170628/u7ai6889830.html

:::::::::::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::::::::::::

云南文山市确诊 4 起人感染 H7N9 禽流感病例 其中 1 人已康复

东方网　news.eastday.com　2017-6-28　　23:18:22 来源:云南网

云南网讯 （记者 彭锡）6 月 28 日，云南网（微信号：yunnancn）记者从云南省卫生计生委获悉，云南文山壮族苗族自治州文山市确诊 4 起人感染 H7N9 禽流感病例，目前，1 名患者已完全康复解除隔离。据悉，康复的患者为一名孩童，剩下的三人中两人为女性，一人为男性，仍在医院隔离治疗。

4 人感染 H7N9 1 人康复

云南省卫生计生委通报称，省卫计委在强化流感和不明原因肺炎监测中，从流感病例中检测出 H7N9 病毒核酸阳性，标本送国家疾控中心复核，检测结果一致。省级专家组根据患者临床表现、实验室检测、流行病学调查，按照人感染 H7N9 禽流感诊断标准，确诊为 H7N9 病例。

疫情发生后，云南省卫生计生委和文山州政府高度重视，及时调集省州专家全力救治患者，开展疫情处置工作。目前，1 名患者已完全康复解除隔离，其余 3 名患者在院隔离治疗，病情平稳。与上述 4 名患者密切接触者未出现异常，未发现人传人的情况。文山市已于 6 月 25 日关闭城区活禽交易市场。

文山州三天发两份《通知》要求加强 H7N9 防控

记者从文山壮族苗族自治州人民政府官方网站上获悉，文山州政府办公室曾于 6 月 23 日发布《文山州人民政府办公室关于加强人感染 H7N9 禽流感防控工作的通知》。6 月 25 日，再次发布《文山州人民政府办公室关于进一步加强 H7N9 防控工作的通知》。

6 月 25 日下发的《通知》要求各县（市）人民政府和州属有关部门要充分认识做好 H7N9 防控工作的重要性，增强防控工作的责任感和紧迫感。要做到早研究、早准备、早部署、早行动，强化应急防控机制，及时掌握国内 H7N9 防控动态，加大辖区内疫情排查力度，确保疫情得到有效预防和控制。

《通知》还要求进一步强化源头管控工作。要求强化部门联防联控，并强化家禽生产、流通环节的防控，强化活禽经营监督管理，并切实落实活禽经营市场“一日一清洗、一周一消毒、一月一休市、过夜零存栏”制度，认真做好活禽经营市场临时性休市工作，强化 H7N9 监测与处置。